



Hendaye, le 9 septembre 2019

Objet : Hendaia Euskaraz 2020

Madame, Monsieur

Dans le cadre de la politique de promotion et du soutien à la langue basque, cela fait maintenant 10 ans que la Commission Municipale Euskara organise au mois de mars « Hendaia Euskaraz, le mois de la langue basque à Hendaye ». Dans ce cadre, nous avons déjà abordé les thèmes suivants : les services municipaux, les associations, les commerces, la santé, la transmission, les loisirs, les langues minoritaires, le premier mot en basque et l'univers numérique.

A l'occasion de la 11^{ème} édition, qui aura lieu en mars 2020, et suite à des réflexions menées avec les différents partenaires, il a été décidé :

- de renouveler la même formule qu'en 2019, soit des activités réparties sur l'ensemble du mois, sans thème spécifique, en privilégiant des manifestations attractives pour le public ;
- de continuer à travailler sur la **programmation annuelle** d'activités en langue basque, notamment dans le cadre des différentes **semaines à thème** qui sont organisées dans la ville (voir tableau ci-joint).

Les associations et les services municipaux hendayais qui souhaitent proposer des activités, que ce soit pour le mois de mars ou pour les semaines thématiques, sont à nouveau les bienvenus.

Hendaian, 2019ko irailaren 9an

Gaia: Hendaia Euskaraz 2020

Anderea, Jauna,

Euskararen bultzatze eta sustengatze politikaren baitan, badu orain 10 urte Udal Euskara Batzordeak "Hendaia Euskaraz, euskararen hilabetea" antolatzen duela martxoan. Horren kariatara, honako gai hauek landu ditugu orain arte: udal zerbitzuak, elkarteak, saltegiak, osasungintza, transmisioa, aisialdiak, hizkuntza gutxituak, lehen hitza euskaraz eta ingurune digitala.

2020ko martxoan iraganen den 11. edizioaren kari, eta partaideekin bururatu diren gogoeten ondotik, honako hau erabaki da:

- 2019ko formula berdinarekin segitzea, hots jarduerak hilabete osoan zehar proposatzea, gai berezirik gabe, publikoarentzat erakargarriak diren ekitaldiak pribilegiatuz;
- euskarazko jardueren **urte osoko programazioa** lantzen segitzea, gure herrian antolatuak diren **aste tematikoen** baitan besteak beste (ikus erantsiriko taulan).

Martxorako zein aste tematikoetarako jarduerak proposatu nahi dituzten Hendaia elkarre eta udal zerbitzuak ongi etorriak dira berriz ere.

Aussi, nous vous invitons à faire parvenir vos propositions d'activités au Service Euskara avant le 18 octobre 2019 en remplissant la fiche ci-jointe et en l'envoyant par courrier électronique (euskara@hendaye.com) ou postal. Pour plus d'information, vous pouvez contacter le service au 05.59.48.23.23 ou 06.83.73.64.98.

Nous vous demandons de réfléchir à des actions concertées, en rapport avec le thème pour les semaines thématiques, et présentant un réel intérêt pour le public hendayais.

Nous comptons sur votre participation et votre engagement en faveur de l'euskara.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

*Le Maire,
1^{er} vice-président de la Communauté
d'Agglomération Pays Basque
Conseiller Départemental des Pyrénées
Atlantiques,*



Kotte ECENARRO

Hori dela eta, zuen jarduera proposamenak Euskara zerbitzuari 2019ko urriaren 18a aitzin helaraztera gomitatzen zaituztegu, mezu elektronikoz (euskara@hendaye.com) edo postaz, honi erantsiriko fitxa betez. Xehetasun gehiagorako, Euskara zerbitzua dei dezakezue, 05.59.48.23.23 edo 06.83.73.64.98 telefono-zenbakietara.

Eskatzen dizuegu Hendaiako publikoarentzat egiazki interesgarriak diren ekintzak asmatzeko, elkarlanean ahal den guztietan, eta aste tematikoen kasuan, gaiari lotuak.

Zuen parte hartzarekin eta euskararen aldeko engaiamendurekin kontatzen dugu.

Har ezazu, andere, jaun horrek, nire agurrik zintzoena.

*Auzapeza,
Euskal Hirigune Elkargoaren lehen
lehendakariordea,
Pirinio Atlantikoetako Departamenduko
kontseilaria,*

